

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
ĐẠI HỌC ĐÀ NẴNG

Số: 218 /DHĐN-PCTĐ

V/v bổ sung kết quả nghiên cứu,
hiệu quả và phạm vi áp dụng của các
đề tài NCKH do PGS.TS Võ Trung
Hùng chủ nhiệm

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Đà Nẵng, ngày 13 tháng 01 năm 2016

Kính gửi: Vụ Thi đua, khen thưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo.

Trong năm học 2014-2015, Đại học Đà Nẵng đã gửi hồ sơ đề nghị phong tặng danh hiệu Chiến sĩ thi đua toàn quốc cho PGS.TS. Võ Trung Hùng. Để hoàn thiện hồ sơ xét, đề nghị công nhận danh hiệu thi đua trình Hội đồng Thi đua khen thưởng Ngành Giáo dục và Đào tạo, DHĐN báo cáo bổ sung tóm tắt kết quả nghiên cứu, hiệu quả và phạm vi áp dụng của các đề tài NCKH do PGS.TS Võ Trung Hùng làm chủ nhiệm, cụ thể như sau:

Trong giai đoạn 2010-2015, PGS.TS. Võ Trung Hùng đã làm Chủ nhiệm và bảo vệ thành công 04 đề tài NCKH:

1. Đề tài *Nghiên cứu ứng dụng ngôn ngữ UNL để phát triển hệ thống dịch tự động cho tiếng Việt*, Cấp Bộ, mã số B2010-ĐN02-56, nghiệm thu ngày 28/09/2011, đạt kết quả tốt.

Đề tài đã nghiên cứu đầy đủ hơn về dịch tự động và UNL. Các kết quả nghiên cứu của đề tài đã được đưa vào các bài giảng trong môn học “Xử lý ngôn ngữ tự nhiên” phục vụ công tác đào tạo cao học tại Đại học Đà Nẵng và đã có 01 nghiên cứu sinh đăng ký thực hiện luận án tiến sĩ dựa trên những kết quả ban đầu của đề tài này.

Về mặt khoa học, Đề tài đã trình bày hoàn chỉnh những thông tin liên quan đến UNL, đây là tài liệu tham khảo quan trọng và tin cậy để nghiên cứu sâu hơn về dịch tự động nói chung và UNL nói riêng.

Về mặt thực tiễn, Đề tài đã được thử nghiệm trên một số công cụ hỗ trợ cho việc phát triển các mô-đun EnConverter và DeConverter trong hệ thống UNL và đặc biệt, là đã xây dựng được từ điển UNL-tiếng Việt. Từ điển này là một bộ phận quan trọng trong hệ thống dịch tự động cho UNL và tiếng Việt. Đây là nền tảng để phát triển một hệ thống dịch tự động hoàn chỉnh cho tiếng Việt và 25 ngôn ngữ có chữ viết của các dân tộc khác của Việt Nam như Khmer, Cơ-tu, Chăm, Bana,...

2. Đề tài *Xây dựng hệ thống trực tuyến hỗ trợ công tác quản lý và khắc phục hậu quả thiên tai – Triển khai ứng dụng tại khu vực miền Trung – Tây Nguyên*, cấp Đại học Đà Nẵng, mã số Đ2011-01-02, nghiệm thu ngày 23/12/2011, đạt kết quả tốt.

Đề tài đã nghiên cứu để phát triển một hệ thống trực tuyến nhằm hỗ trợ quản lý các thông tin liên quan đến thiên tai, hoạt động cứu nạn, cứu trợ mỗi khi xảy ra thiên tai.



Việc phát triển, ứng dụng thành công hệ thống Sahana đã góp phần quan trọng trong việc quản lý và khắc phục hậu quả thiên tai. Đề tài có ý nghĩa xã hội rất cao và khả thi khi triển khai ứng dụng thực tế. Khi triển khai đề tài, người thực hiện đã tiến hành nghiên cứu khá cẩn thận về mã nguồn mở Sahana và cách thức để phát triển một hệ thống hỗ trợ quản lý và khắc phục hậu quả thiên tai dựa trên nền tảng Sahana. Những nội dung giới thiệu trong báo cáo là tài liệu tham khảo tin cậy cho những người quan tâm đến việc phát triển ứng dụng Sahana.

Trên cơ sở nghiên cứu, người thực hiện đề tài đã khảo sát yêu cầu tại Trung tâm Phòng chống lụt bão miền Trung và Tây Nguyên và phát triển một hệ thống nhằm phục vụ công tác quản lý và khắc phục hậu quả thiên tai. Kết quả nghiên cứu đã được chuyển giao và tập huấn cho cán bộ của Trung tâm Phòng chống lụt bão miền Trung và Tây Nguyên sử dụng và mang lại hiệu quả tốt.

3. Đề tài *Xây dựng kho dữ liệu đa ngữ phục vụ xử lý tiếng Việt*, cấp Đại học Đà Nẵng, mã số Đ2012-01-05, nghiệm thu ngày 27/12/2012 đạt kết quả tốt.

Đề tài đã nghiên cứu và ứng dụng nhiều phương pháp và công cụ phục vụ xử lý ngôn ngữ tự nhiên, kho ngữ liệu song ngữ và các vấn đề liên quan đến xử lý dữ liệu; xây dựng thành công kho ngữ liệu Anh, Pháp và Việt. Kho dữ liệu này là tiền đề để cho các nhà khoa học trong và ngoài nước khai thác khi xây dựng các ứng dụng khác như dịch tự động, đánh giá các hệ thống khác, huấn luyện các hệ thống nhận dạng tự động,...

Dựa trên kết quả nghiên cứu này, một số nhà khoa học trong và ngoài nước đã sử dụng và tiếp tục phát triển những nguồn dữ liệu mới không chỉ cho 3 ngôn ngữ Anh, Pháp và Việt mà còn thêm nhiều ngôn ngữ khác như Pháp, Trung, Nhật, Hàn,... và đặc biệt là cho tiếng các dân tộc thiểu số ở Việt Nam như Chăm, Khmer,...

4. Đề tài *Nghiên cứu xây dựng kho dữ liệu phục vụ phát hiện sao chép trên các tài liệu chuyên môn tại Đại học Đà Nẵng*, Cấp Đại học Đà Nẵng, mã số Đ2013-01-17BS, nghiệm thu ngày 21/11/2014, đạt kết quả tốt.

Thông qua đề tài này, người thực hiện đã tiến hành nghiên cứu việc triển khai hệ thống phát hiện nội dung sao chép trên một tài liệu từ các tài liệu sẵn có.

Trên cơ sở nghiên cứu, người thực hiện đã hoàn thành việc thiết kế kho lưu trữ, xây dựng ứng dụng nhằm cập nhật, xử lý tự động dữ liệu trên kho như: cập nhật, sửa chữa, tìm kiếm, trích xuất nội dung,... Kho dữ liệu hiện nay đã có hơn 100 báo cáo luận văn/đồ án tốt nghiệp của sinh viên, hơn 100 báo cáo luận văn tốt nghiệp cao học, hơn 100 báo cáo tổng kết đề tài nghiên cứu khoa học và nhiều bài báo khoa học. Người sử dụng có thể cập nhật thường xuyên dữ liệu vào kho với chức năng upload tài liệu dành cho người sử dụng. Đề tài cũng đã xây dựng chương trình chuyển đổi tài liệu từ định dạng Word sang XML để phục vụ cho hệ thống phát hiện sao chép tài liệu. Ngoài ra, hệ thống cũng đáp ứng được các yêu cầu phi chức năng như khả năng lưu trữ dữ liệu, hệ thống ổn định, giao diện đơn giản và dễ sử dụng.

Hiện nay, dựa trên kết quả đạt được của đề tài, Ban chủ nhiệm đề tài cùng với Trung tâm PTPM ĐHĐN đang xây dựng hệ thống phát hiện sao chép. Nếu hệ thống này sớm được triển khai ứng dụng vào thực tế sẽ giúp hạn chế nạn “đạo văn” đang diễn ra khá phổ biến hiện nay và góp phần nâng cao chất lượng đào tạo tại Việt Nam.

(*Tất cả các đề tài nêu trên đều có Quyết định thành lập Hội đồng Khoa học, Biên bản nghiệm thu của Hội đồng và xác nhận của các đơn vị ứng dụng kết quả nghiên cứu đính kèm.*)

Bên cạnh các đề tài nghiên cứu khoa học, PGS.TS. Võ Trung Hùng đã biên soạn và xuất bản một cuốn sách bằng tiếng Pháp “Méthodes et outils de logiciels en contexte multilingue”, xuất bản bởi Editions Universitaire Européennes, ISBN: 978-613-1-53179-8, 2011; công bố 27 bài báo khoa học trên các Tạp chí và Kỷ yếu hội thảo quốc tế và trong nước (có minh chứng gửi kèm); đang hướng dẫn cho 4 Nghiên cứu sinh và nhiều học viên cao học.

Nhờ những thành tích xuất sắc nêu trên, PGS.TS. Võ Trung Hùng đã được phong tặng danh hiệu Chiến sĩ thi đua cấp cơ sở 11 năm liên tục (từ năm 2004 đến năm 2015), 2 lần đạt danh hiệu Chiến sĩ thi đua cấp Bộ (năm 2011 và năm 2014), được tặng Giấy khen của Giám đốc ĐHĐN (năm 2006 và năm 2015), Bằng khen của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo (năm 2011), là cá nhân điển hình tiên tiến được Chủ tịch UBND Thành phố Đà Nẵng tặng Bằng khen vì đã có thành tích xuất sắc trong giai đoạn 2010-2015 và Bằng khen của Thủ tướng Chính phủ (năm 2013).

Trên đây là báo cáo tóm tắt kết quả nghiên cứu, hiệu quả áp dụng, phạm vi ảnh hưởng của các nghiên cứu tiêu biểu và thành tích của PGS.TS. Võ Trung Hùng; kính đề nghị Vụ Thi đua, khen thưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo xem xét, báo cáo Hội đồng Thi đua, khen thưởng Ngành, trình các cấp có thẩm quyền tặng danh hiệu Chiến sĩ thi đua toàn quốc cho cá nhân PGS.TS. Võ Trung Hùng.

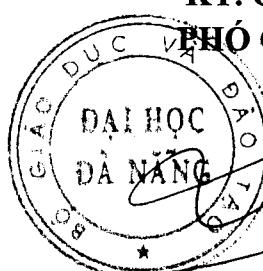
Trân trọng./.

№i nhn:

- Như trên;
- Lưu: VT, PCTĐ.

KT. GIÁM ĐỐC

PHÓ GIÁM ĐỐC



PGS.TS. Ngô Văn Dưỡng